

Mitmachen kann also, wer

- Interesse an Bildergeschichten hat
- Selbst eine Geschichte illustrieren möchte
- Lust hat, zu den entstandenen Bildern zu schreiben

Wo?

In der Kinder- und Jugend-Kunst-Galerie Sonnensegel e.V.
Gotthardtkirchplatz 4/5, 14770 Brandenburg an der Havel

Projektleitung:

Maria Meinel, Literaturübersetzerin, www.maria-meinel.de
Nancy Jahns, Kursleiterin Galerie Sonnensegel

Bringt euch bitte Lunchpakete für die Mittagszeit mit!

Teilnehmerbeitrag für die 4 Tage sind 20,- €

Das Angebot ist Teil des Projekts „Echt absolut – literarisches Übersetzen mit Jugendlichen“ – eine Kooperation von:

**Deutscher
Übersetzerfonds**

Gefördert durch:

**LITERARISCHES
COLLOQUIUM
BERLIN LCB**



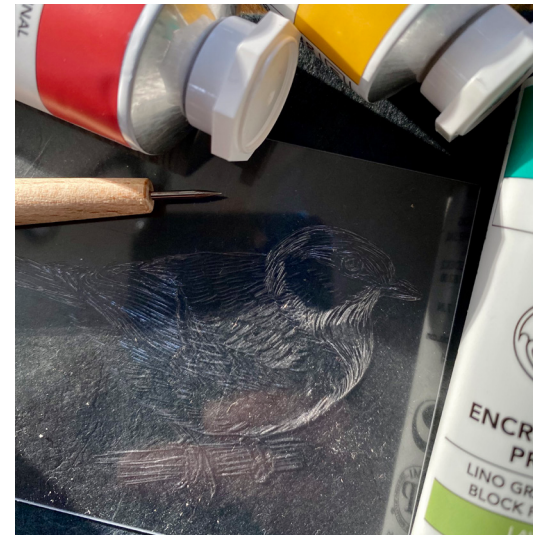
Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Alle Veranstaltungen finden in den Werkstatträumen der Kinder- und Jugend-Kunst-Galerie „Sonnensegel“ e.V., Gotthardtkirchplatz 4 in 14770 Brandenburg an der Havel, Tel. 03381 / 522837 statt.

Ferienprogramm Osterferien

vom 14.04. bis 17.04.2025 in der Zeit von 14.00 – 16.00 Uhr
vom 22.04. bis 25.04.2025 in der Zeit von 10.00 – 14.00 Uhr



Frühlingserwachen!

–
am 14.04. & 15.04. 2025
von 14.00 – 16.00 Uhr

Zur Osterzeit hüpfen nicht nur die Häschen durch das Gebüsch und verstecken Eier. Auch die Frühjahrsblüher wie Tulpen und Osterglocken zeigen sich farbenfroh. Zudem zwitschern die Vögel wie bunte Meisen und es summen die Hummeln, die ihre erste Nahrung suchen. Mit euch möchten wir bis zu drei Exemplare der frühlingshafte Karten mit Hilfe der Radierung gestalten.

Kursleitung: Steffi Möbius

Projekt für Kinder, Jugendliche, Familien,
Unkostenbeitrag: 5,00 € je Teilnehmer u. Tag; für Kinder mit Kursvertrag ist das Angebot frei.
Begrenzte Teilnehmerzahl, deshalb ist eine telefonische Anmeldung notwendig.



Eine Welt voll Fabelwesen

–
am 16.04. & 17.04. 2025
von 14.00 – 16.00 Uhr

Entdecke die große Welt der Fabelwesen! Trolle, Meerjungfrauen, Drachen und andere Fabelwesen warten darauf von dir zum Leben erweckt zu werden. Mit dem Hilfe des Linolschnittes könnt ihr bis zu drei Exemplare in der Galerie Sonnen-
segel im Ferienkurs drucken. Lust dein eigenes Fabelwesen umzusetzen? Na dann nichts wie los!

Kursleitung: Steffi Möbius

Projekt für Kinder, Jugendliche, Familien,
Unkostenbeitrag: 5,00 € je Teilnehmer u. Tag; für Kinder mit Kursvertrag ist das Angebot frei.
Begrenzte Teilnehmerzahl, deshalb ist eine telefonische Anmeldung notwendig.

Ihr wolltet schon immer mal eine Geschichte in Bilder „übersetzen“? Dann haben wir ein spannendes Ferienangebot für euch:

Übersetzung von Text und Bild

4 Projekttag für Kinder & Jugendliche
von 11 bis 18 Jahren

22. bis 25.04. 2025
jeweils 10.00 bis 14.00 Uhr

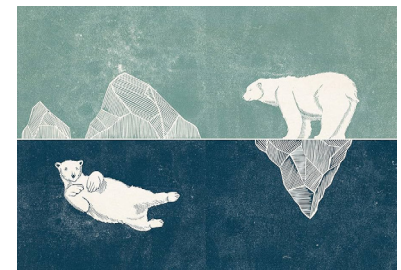


Illustration von Pablo Salvajezu; Prestel Verlag 2017
Vom Leben der Tiere. Wie sie handeln, was sie fühlen

Du liebst Bücher, Texte und Bilder? Dann bist Du hier genau richtig!

- Wir stellen euch zwei Bücher vor, die aus einer anderen Sprache ins Deutsche übersetzt wurden. – Was bedeutet es, Bücher von einer Sprache in eine andere zu übersetzen?
- Die beiden Bücher sind ganz unterschiedlich illustriert.

Was erzählen die Bilder zum Text?

- Wie wirken die Geschichten auf uns? Wie fühlen sie sich an?
- Welche Figuren, aber auch welche Farben, Formen, und Muster stellt Ihr euch vor, wenn wir sie hören? Welche Bilder entstehen im Kopf, wenn wir nur den Text hören?
- Ihr könnt dann diese eigenen Bilder zunächst festhalten.
- Ihr fertigt Skizzen mit dem Bleistift zu euren Vorstellungen an und wir erarbeiten gemeinsam, in welcher Technik ihr eure Ideen umsetzen könnt - Aquarell, Drucktechniken wie Walzen - und Pappdruck, Linolschnitt oder Radierung
- Die entstandenen Bilder könnt Ihr dann in eine (eure!) neue Geschichte „rückübersetzen“. Den Text werden wir stempeln oder schreiben, je nachdem, wie es zu eurem Entwurf passt. Jede(r) sollte ca. 6 bis 10 Bilder und den Text gestalten. Die Seiten werden dann jeweils zu einem Leporello oder einem Heft eurer Geschichte gebunden.